

MENDOZA

Febrero  
y Marzo  
1995

35

el diario de

LAS CHICAS

Argentina hacia BEIJING '95



*Adorno de Papel Calado de  
China para la 4ª Conferencia  
Mundial de Mujeres de BEIJING  
en Septiembre 1995.*

## EDITORIAL

Y de pronto se proyecta en el ámbito de nuestra revista **LAS CHICAS** el escenario mundial y cósmico, desde el importante evento del Foro de Ong's de nuestro país, realizada en Mar del Plata durante el mes de Septiembre. Donde nos encontramos con Irene Santiago, filipina, responsable de la ONU por la Conferencia de Beijing, ella señala el camino andado entre Mejico y la Conferencia de Beijing, y los desafíos que tenemos en el camino que se perfila hacia el año 2000.

Beijing se constituye para miles de mujeres en todo el mundo como lugar para ir a profundizar los aportes que las mujeres han hecho durante el decenio que corre de 1985 a 1995, desde los barrios más humildes, y desde las casas de gobiernos, provinciales y nacionales de todo el mundo; y desde las sedes de comunidades religiosas, israelitas, cristianas, musulmanes, budistas, shintoístas; comunidades indígenas; organizaciones no gubernamentales de mujeres de todos los países.

Elsa Pizzi nos señala el camino recorrido ya y las tareas pendientes y la forma en la que podemos aunar nuestras capacidades para enriquecer el debate, la puesta en común de experiencias y las estrategias hacia el 2000. Invitamos desde ya a todas nuestras lectoras a sumarse al proceso preparatorio y las que desean y pueden ir a BEIJING no se dejen estar, porque la inscripción cierra el 30/4/95.

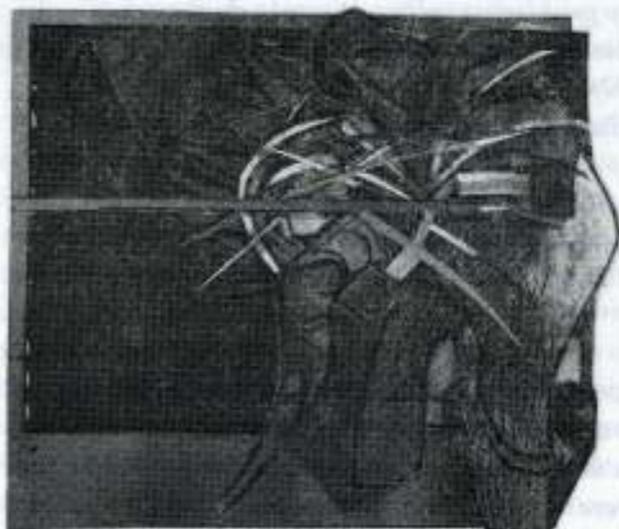
Durante Enero nos visitó Mary John Mananzan, monja filipina, de la orden benedictina, teóloga. Ella compartió sus experiencias de trabajo con mujeres de las zonas rurales más postergadas de su país, y la proyección de ese trabajo en la formulación de una teología y espiritualidad desde la perspectiva de las mujeres. Nos enseñó ejercicios de meditación SHIBASHI y sus aportes nos han nutrido para comenzar las tareas de 1995.

Nuestra compañera Pocha Camin comparte con LAS CHICAS, la rica experiencia que vivió como representante del MEDH Nacional en la IV Conferencia Internacional de los Centros, Instituciones e Individuos que trabajan en la asistencia a víctimas de la violencia organizada, y que se realizó en la ciudad de Manila, Filipinas. Es realmente una serie de coincidencias la alimentación y retroalimentación a nivel sur - sur que se ha producido entre mujeres de Mendoza y Manila en este comienzo de 1995.

Sin duda alguna se fortalece con estas presencias la solidaridad entre las mujeres de distintas geografías del mapa mundi. Es también alimentada por la evidencia de esa solidaridad que extendemos nuestras mentes, corazones, manos hacia las mujeres

indígenas de CHIAPAS y nos aunamos con ellas en su lucha contra la violaciones que ejerce el Ejército Federal mejicano sobre ellas.

Una autora mendocina joven galana nuestras páginas con el cuento "Marito Lopez" ilustrado por otra joven artista colaboradora del Las Chicas - Silvia Fraile. Y con gran alegría compartimos que otra compañera se va incorporando en nuestro pequeño equipo de LAS CHICAS.



Fraile '95'

### EL DIA INTERNACIONAL DE LA MUJER - CONMEMORACION Y CELEBRACION

Como nunca antes las mujeres de Mendoza celebramos nuestro día. En todos, si todos los ámbitos partidarios de la provincia se instauró esta fecha y hubo homenajes a las incansables mujeres que desde tiempos inmemoriales colaboraban "invisiblemente" en las arduas campañas electorales y la elaboración de propuestas y plataformas políticas. Las páginas de ambos diarios mendocinos, las radios y la TV dieron cuenta holgadamente de esta fecha que honra la memoria de obreras textiles estadounidenses quemadas por reclamar salarios dignos y horarios justos para ellas y sus hijos.

Fecha que este año inaugura la campaña mundial: **180 DIAS, 180 MANERAS** proclamada por mujeres del todo el mundo en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social celebrado en Copenhagen. Una campaña para que varones y mujeres de todo el mundo apoyen un cambio positivo en las vidas de las mujeres de toda raza, clase, y edad. Trabajemos todas y todos para ese cambio. Comuniquense con "Las Chicas" para compartir ideas y sugerencias.

## Hacia Beijing '95 (2º parte) Agenda Internacional de los años '90

La Agenda Internacional de Naciones Unidas de los años '90 expresa los nuevos desafíos y problemas críticos para la humanidad.

- \*Medio Ambiente y Desarrollo (Rio de Janeiro, 1992)
- \*Derechos Humanos (Viena, 1993)
- \*Población y Desarrollo (El Cairo, 1994)
- \*Desarrollo Social y Pobreza (Copenhagen, 1995)
- \***Conferencia de la Mujer: Acción para la Igualdad el Desarrollo y la Paz (BEIJING 1995)**

Las cuatro primeras, ya realizadas, han producido nuevos marcos y dispositivos para la acción de alta significación para las Mujeres. La última, ha de realizarse en China en Setiembre de 1995, tendrá para las mujeres crucial importancia.

### Origen de la Cuarta Conferencia

La Comisión sobre la Condición Jurídica y Social de la Mujer, en su sesión 35, realizada en 1991 en Viena, recomendó la realización de la 4ta Conferencia en 1995. El Gobierno de China será el anfitrión por acuerdo de la Asamblea General de Naciones Unidas.

Del 30 de Agosto al 15 de Setiembre de 1995 se realizarán por separado el FORO y la IV Conferencia de la Mujer en el Centro Internacional de Convenciones de Beijing.

Encargada de organizarla y preparar toda la documentación ha sido designada la señora Gertrude Mongella, de Tanzania.

### Objetivos de la Conferencia

**Evaluar** los procesos alcanzados en la aplicación de las Estrategias de Nairobi orientadas hacia el futuro para el adelanto de la mujer.

**Eliminar** los obstáculos fundamentales para el adelanto de la mayoría de las mujeres en relación con los siguientes temas: pobreza, salud, educación, violencia, derechos humanos y paz, refugiados y medio ambiente.

**Movilizar** a mujeres y varones, tanto a nivel de formulación e políticas como a nivel popular, con el fin de lograr estos objetivos.

**Aprobar** una plataforma de acción que se concretará en los temas fundamentales mencionados y...

**Determinar** la aplicación de las estrategias durante el periodo 1996 - 2000 en el Sistema de Naciones Unidas.

**¿ Quienes participarán?**  Se cree que participarán más de 30.000 mujeres de todo el mundo, en esta IV Conferencia, figurarán gobiernos, agencias de Naciones Unidas, organizaciones intergubernamentales, movimientos de liberación nacional reconocidos, organizaciones No-Gubernamentales (ONG), expertos y asociaciones profesionales.

En el **Foro Paralelo**: participarán todas las ONG's que lo deseen y que se inscriban en el tiempo dispuesto. Podemos además participar **todas las mujeres**, utilizando los medios a nuestro alcance, haciendo oír nuestras voces, reivindicaciones y reclamos. Debemos lograr que todas las ideas, aportes y sugerencias sean incorporadas en las agendas de discusión y de ser posible, en los documentos regionales que se lleven a la Conferencia.

Podemos participar difundiendo públicamente información sobre la Conferencia y el FORO, logrando que otras mujeres se interesen por el evento y presionando para que los funcionarios, políticos y la opinión pública tomen conciencia de la importancia vital del encuentro para la resolución de los conflictos más graves que hoy afectan a los sectores más desposeídos de nuestras sociedades, en especial, a la mujer.

Elsa Pizzi

Encuentro Mujeres de Mendoza

Mayor información: Revista "LAS CHICAS" Tel. 250175

Elsa Pizzi, JF Moreno 976 Tel. 290431



Adorno de Papel Estilado de  
China para la 4ª Conferencia  
Mundial de Mujeres de BEIJING  
en Septiembre 1995.



## VISIONES Y ESTRATEGIAS MEJICO A BEYING

Compartimos con todas "LAS CHICAS" el pensamiento y las visiones de IRENE SANTIAGO responsable mundial de la planificación y organización del FORO DE ONG de mujeres que se celebrará paralelamente a la

CUARTA CONFERENCIA MUNDIAL SOBRE LA MUJER DE LAS NACIONES UNIDAS que tendrá lugar en BEIJING - CHINA, del 30 de Agosto al 8 de Septiembre de 1995.

**Las Chicas:** ¿Irene desde tu intensa participación en el movimiento de mujeres y las diversas conferencias mundiales, que cambios se han logrado entre la primera Conferencia mundial realizada en Méjico en 1970 y la que ahora se está preparando para el mes de septiembre en Beijing?

**IRENE:** El cambio más profundo lo ubico en el campo de los Derechos Humanos, claro está que estoy hablando de los derechos reproductivos como parte inseparable de la lucha por los derechos humanos. La violencia que se ejerce hacia las mujeres ha estado tapada y se la consideró como una cuestión meramente privada. A partir de Méjico, lentamente en un principio, pero ahora con toda claridad, esta violencia contra las mujeres ha dejado de ser considerada como un tema privado o doméstico. Ya no es meramente una simple pelea entre esposo y esposa, sino es calificado como un acto criminal y ha tomado estado público.

Otro cambio muy importante se ha dado en la manera de considerar a las personas. Sobre todo a nivel de las comunidades. Estimo que las mujeres hemos contribuido a este cambio. Durante siglos todas las tareas vinculadas a: la alimentación, la contención, la educación temprana de la niñez, eran consideradas "asunto privado" y "propio de las mujeres". Hoy es un tema estrechamente vinculado al empleo y tanto el cuidado de la infancia como el trabajo de las mujeres se ha instalado en el debate público y en el corazón de la lucha de las obreras/empleadas en todo el mundo. Pertenece ya a la esfera de las políticas laborales y educacionales de los gobiernos, que son reglamentados a nivel gubernamental, e inclusive internacional mediante la OIT.

## DEL MOVIMIENTO DE MUJERES DESDE 1970 A 1995

**Las Chicas:** Irene, ayer en tu discurso inaugural hablaste de tres grandes visiones que tienes con relación al Movimiento de Mujeres. Nos gustaría mucho que comentaras sobre estas visiones para "Las Chicas".

**IRENE:** En realidad yo hablé de los elementos que necesitamos usar las mujeres para organizarnos y es allí donde hice referencia a las visiones. Para que las mujeres en cualquier situación en que nos encontremos, a nivel barrial, local, nacional, internacional, podamos organizar actividades, tareas, debemos tener en primer lugar **UNA VISIÓN**. Esta visión está allí para inspirarnos, para que las mujeres cambien sus vidas. A una visión en realidad jamás la logramos plasmar, justamente es esta la cualidad de una visión, La visión nos inspira, para marcar una dirección, para inspirar a las personas. Pero una visión sin una **estrategia** no es nada.

Y los elementos de nuestra estrategia son: tener **objetivos claros**. El hecho de tener objetivos claros se debe realmente al hecho de que tuvimos agudos análisis de la

situación de las mujeres. Contar con análisis claros y agudos ha constituido un avance para el movimiento de las mujeres. Me refiero al hecho que al comienzo de este movimiento discutíamos sobre "los asuntos de las mujeres", pero de Nairobi en adelante (1985) comenzamos a analizar con la perspectiva de las mujeres todos los aspectos globales tales como la macro-economía.

Desde allí sabemos que este análisis claro y agudo tiene que tomar en cuenta las estructuras opresivas. No es simplemente una cuestión personal mía, como sería que si yo cambio y me convierto en persona buena, todo lo demás también cambiará. El cristianismo tradicional ha enseñado esta modalidad a todas las personas. Si yo cambio para bien, entonces todo lo que está mal desaparecerá. Es indispensable que nosotras vayamos mucho más allá de esa enseñanza.

Tomemos un ejemplo: Bien, todas ahora somos **\*buenas\***. Pero: ¿Puedo yo ir al banco y pedir dinero prestado?

No, no lo puedo hacer, porque hay allí una estructura, hay allí una relación que no ha cambiado. Por no tener en cuenta esta realidad es que la vieja y tradicional forma del cristianismo, de analizar únicamente si una persona ha cambiado, **no es suficiente**. Hay que analizar las estructuras del poder y las dinámicas que se usan, porque estas dinámicas juegan también con nuestras formas de relacionarnos. En realidad las estructuras son nada más ni nada menos que relaciones, por ejemplo: la relación esposo - esposa; empleador - empleado; propietario - inquilino; Todas estas son relaciones y pienso que si no somos capaces de reconocer el poder implícito en las mismas y cómo afectan nuestras relaciones personales y nuestra vida, no lograremos cambiar nada. Pienso que nada realmente cambiaría en la vida si no partimos de este análisis agudo. Es por esta realidad también que hemos acuñado el concepto de "apoderamiento" de la mujer. Esta toma de conciencia sobre el poder, hace que desde nosotras procuramos establecer equidad en las relaciones.

**LAS CHICAS:** En tu exposición ayer nos explicaste el sentido profundo del logotipo adoptado para la conferencia en Beijing, y hablaste del "apoderamiento". ¿Podrías vincular lo que dijiste recién con este logotipo?



**IRENE:** Hay en primer lugar una realidad que debemos tener presente. **Nadie** puede procurar poder para otra persona, de modo tal que **cada mujer** tiene que procurar su propio poder. De esta manera en el logo puedes distinguir a cada mujer con su propia energía su propio dinamismo, su propio sentido de sí misma. Pero ella está conectada con todas las otras personas en el movimiento y con un centro que une a todas, y juntas generan más poder, más energía y más dinamismo de lo que jamás seríamos capaces de generar estando solas. Pero cada mujer tiene que apropiarse de su propio poder para que la rueda de esta rueda de la celebración pueda girar, tiene que ser consciente de su propia energía para cambiarse ella misma, y tiene que encontrarse, conectarse con otras. Y esto me lleva al otro paso que mencioné, tenemos que tener aliadas/os. No deben ser solamente otras mujeres, y otros sectores sino también aliados varones y otros pueblos oprimidos.

Llamamos a estas personas aliados tácticos. Establecemos una alianza para asuntos muy puntuales. Hay alianzas de dos tipos, las estratégicas y las tácticas. Las estratégicas las estableces con tus socias/socios, con ellas/ellos permaneces en tarea, hay acompañamiento mutuo. Las alianzas tácticas se establecen para temas, o tareas muy específicas. Pueden ser de corta duración, ni las personas te acompañaran siempre.

Luego hay otra parte de la estrategia para procurar poder. Consiste en conocer bien los puntos de partida. Una comienza una tarea luego de haber hecho un profundo análisis de las situaciones y la dinámica que hay que atravesar. Después tenemos que identificar a los líderes para la acción. Es indispensable comenzar con una acción muy simple y gradualmente ir encarando situaciones y/o temas más complejos. Es necesario para todo tipo de movimiento asegurarse de que la acción tenga éxito, poder tener la vivencia del éxito de una acción. Porque si ya vives una situación de opresión, y sigues padeciendo opresión porque no se logró un buen resultado, en realidad se está perdiendo energía. Por esto es tan importante tener éxito, de esta forma puedes seguir avanzando hacia metas más complejas, y a medida que se

avanza las personas aprenden a trabajar unas con otras. Y otro paso de la estrategia consiste en tener la capacidad autoreflexiva y autocrítica, para luego volver a la acción concreta. Descubrimos a medida que avanzábamos en el movimiento de las mujeres que éstas eran las acciones que desarrollábamos en nuestras estrategias a nivel local y que proyectamos hacia los niveles más complejos en las regiones, nacionales y luego internacionales.

**Las Chicas:** ¿ Irene puedes identificar un aspecto particular que te parece fundamental para lograr este tipo de éxito en la organizaciones de mujeres y el movimiento de las mujeres?

**IRENE:** Cuando analizamos la situación global de nuestros países y continentes observamos que en realidad la vida no ha cambiado para bien, todo lo contrario se evidencia. Cuando yo analizo la Conferencia de las Naciones Unidas en el Cairo, observo que a nivel del movimiento de las mujeres estamos mejor organizadas. Somos el grupo mejor organizado durante las tres últimas conferencias de Naciones Unidas, tenemos los análisis más





# MARITO LOPEZ

Son las diez de la mañana. Las diez, y mucho más hace desde que Marito se levantó. Las diez y sin una miga de pan, ni leche, ni algo.

Marito dice que han pasado peores, por lo menos tienen agua caliente con "yuyo", como para darle color y gusto. Yuyos de esos que abundan en el monte.

El sol apenas si calienta su cara todavía mojada de agua, come dice él. Y las nubes se pusieron de acuerdo para mostrar su cortina de rocío azul.

Las gotitas entran por los agujeros del arrugado techo y el viento sacude atropellando la puerta de cortina floreada. Si, esa que Lucía hizo con aquel vestido más viejo que ella y él juntos. Aquel vestido de flores verdes y rojas. El piso está húmedo pero los pies descalzos están todo el año, menos cuando va a la escuela.

El no sabe por qué, si va en mula. La mula también va descalza, y él siempre se pregunta si a ella también le



duelen las patas; si acaso no se le hinchan y adormecen, y cuando tropieza, no se le van los dedos para atrás. Y no acordarse de las veces en que se le clavaron vidrios, astillas, clavos y piedras, y sangraba y le dolía seguramente.

Pero él se aguantó todo. Porque él es Marito López, el hijo de Lucía y Marito López. Entonces él es el único que queda para ser orgullo de su madre después de su pa' murió por la mina, y Josecito murió de frío al poco tiempo de nacer. Lucía quedó medio trastornada después de eso y no quiso tener más. Luego vino lo de Mario.

Ahora él, Marito López, sería su orgullo. Son las diez de la mañana y ya hace rato que Lucía salió huella abajo para ir a la ciudad: ese mundo para el que los pobres son molestos. Ese mundo impenetrable y aturdido, y contaminado, y triste.

Y, como todos los días a las diez de la mañana, Marito fue a calentara cuando el sol se fuera a dormir.

Se le lastimaban las manos, pero hasta mojando sus pequeñitos y convencidos dedos.

El tiempo transcurre y ahora mira absorto a la vaca amamantando a su heredero. Marito dice

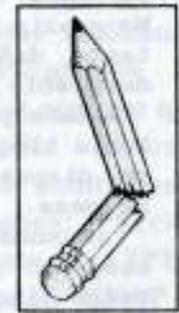
que él y las vacas son hermanitos, que son iguales y por eso las quiere.

Marito dice que allí son todos iguales, que los distintos son los del mundo, esos que los desprecian. Se acuerda de esa vez en que viajó a la ciudad por primera vez. Tenía siete años y acompañó a su madre a ver a su padre al hospital (ése que lo dejó morir); el mismo que oscureció su sencillez viva, latente, prescindible. Llevó consigo todos sus elementos de trabajo y se le acercó al doctor:

-Señor doctor, le pongo brillo a sus zapatos?

-Sí, nenito, y apurate. Trata de no tocar con tus manos mi calzado. A ver si me ensucias más los zapatos. Lustralos con esa gamuza, no con el por qué lloró tanto después, cuando entró a la pieza donde se adormecía Mario, y se abrazaban y él se acurrucaba en ella como un animalito lastimado. Nunca lo supo.

Marito se había preguntado si acaso no sabía el doctor que él ni pensaba ensuciarse con pomada los puños. Que si no ¿para qué llevaba la gamuza? Acaso no se dio cuenta que estaba limpito, que ni siquiera los ojos negros estaban sucios?



¡Qué mundo! ¡Qué mundo!

Despertando de su nostalgia somnolienta, ya la vaca había terminado con su ritual y ahora él tombaba la leche apretando con llanto la ubre colmada. No. No quería acordarse de tanto daño, de tanto desprecio.

Faltaba poco para que Lucía llegara y Marito se dispuso a ordenar la casa.

¡Cuando su madre llegara! ¡Cuando su madre llegara!.....

Sus ojitos azabaches traería fruta y algunos caramelos. Hoy le pagaban. Si esa señora a la que le lavaba la ropa... además hoy le tocaba fregar los pisos del edificio monstruoso como King-Kong de alto, como le había contado Lucía.

Y seguro que también aunque no lo había dicho tenía dientes y manazas que golpeaban y mataban.

Y Lucía llegó, pero con las manos vacías y rojas, y arrugadas; y los dedos le lloraban y le anulaban.

Pero Marito no dijo palabra. En su rostro no dejó ver el asomo de una lágrima, ni algo, ni nada.

Ya era hora de almorzar lo de todos los días a la mismo hora. No le había alcanzado para más.

Pero él no dijo nada y puso la resignación en su carita de infancia. Esa que le habían dado sus padres.

Pero él era Marito López, el hijo de Lucía y Mario López. Si, él sería el orgullo de ellos. El traería algún día frutas y caramelos.

Patricia Inés Moyano es mendocina, ella participó en varios Encuentros Literarios. En el Segundo Encuentro Nacional de Escritores organizado por la Municipalidad de Lujan en el año 1992 ganó el Segundo Premio en la categoría "jóvenes". Ha realizado varias publicaciones. Hoy vive en los EEUU de Norte América. Su abuela Odette Ahualli trajo esta colaboración a Las Chicas.

Mesa de mujeres confluencia

CONGRESO • COMUNICACION PARA LA DIGNIDAD HUMANA



WACC

7 - 11 OCTUBRE 1995  
OAXTEPEC, MEXICO

### Mensaje Radial El 8 de Marzo

El grupo de mujeres de La Casa de la Mujer pobladora, situada en Adolfo Calle 2008, Las Cañas, Guaymallén, conmemorando el Día Internacional de la Mujer se complace en saludar a todas aquellas compañeras que a diario y anonimamente luchan por construir un mundo más justo y solidario.

Les deseamos que, a la par del varón puedan avanzar en la construcción de relaciones igualitarias.

La mesa de mujeres de Confluencia viene realizando tareas de articulación y capacitación de las mujeres que participan en los diversos proyectos de los instituciones que la componen: Acción Educativa de Santa Fe, CIPES, Ceasol de Bs. As., SEAP y CECOPAL de Córdoba, y FEC de Mendoza.

La próxima reunión de mesa se realiza en Mendoza el 30 y 31 de Marzo. También se realizara en Mendoza el Taller Nacional de Pobladoras el 1 y 2 de Abril en Lunlunta. Esperamos contar con la participación de 70 pobladoras de las diferentes regionales.

Nos preparamos con mucha alegría y entusiasmo a recibirlas esperando que el trabajo sea muy fecundo y que aporte en la profundización de la temática de género en los diversos ámbitos donde trabajamos.

*Eloisa Ruiz y Alieda Verhoeven*  
Coord. mesa mujeres confluencia

## ***Lo Importante No Es Reparar La JARRA***

Desde el 5 al 10 de Diciembre de 1994, sesionó en Manila (Filipinas), la **Cuarta Conferencia Internacional de los Centros, Instituciones e Individuos**, que trabajan en la asistencia a víctimas de la violencia organizada. Tuve el privilegio de asistir como delegada del MEDH nacional, Integré junto con la representante de Abuelas de Plaza de Mayo y un psicólogo de Buenos Aires, la reducida delegación argentina.

Durante esos días vivimos emociones dentro y fuera de la Conferencia. Eramos representantes de 36 países que hablábamos diferentes idiomas, vestíamos los más variados atuendos, teníamos aspecto físico tan distinto, gustos y costumbres disimiles, pero todos veníamos animados por un mismo deseo: **Compartir nuestras experiencias sobre el cuidado y asistencia de personas afectadas en sus derechos humanos por la violencia organizada.**

Por supuesto yo tuve más fluida comunicación con mis hermanos latino/americanos: Con los chilenos, cuya realidad política, social y cultural es tan parecida a la mendocina. Vibramos con el testimonio de una joven médica de Chiapas, con el dolor de nuestros compañeros salvadoreños, tan jóvenes como las víctimas que asisten. Con las referencias del médico guatemalteco quien alternaba sus profundos reflexiones acerca de la guerra y la represión que sufre su pueblo, con bailes, cantos y ocurrencias tan propios de ese humor latino americano, que nos hace siempre apostar a la **VIDA** y a la **ESPERANZA**.

Pero también supimos de la labor consecuente, mesurada, valiente y tenaz de los psicólogos, psiquiatras, trabajadores sociales de Suecia, Inglaterra, India, Nepal, Israel, Palestina, Noruega, etc.

Con ellos la comunicación se dio en forma muy particular. Cuando nos sacábamos los auriculares, el lenguaje del gesto cálido, del abrazo, el apretón de manos, el intercambio de nuestros nombres y direcciones, reemplazaba a la palabra, porque todos estábamos allí convocados por la necesidad de reforzar la red solidaria mundial de asistencia a aquellos que fueron privados de sus derechos fundamentales.

## ***Sino Evitar Que La JARRA Se Rompa***



Los encuentros con personas que integraban la delegación sueca o inglesa y que nos sorprendían hablando en "argentino" o en "chileno" fueron muchos y muy impactantes, pues se trataba de nuestros hermanos o hermanas que se exiliaron cuando las dictaduras asolaban nuestros países y se radicaron definitivamente en aquellos que le dieron amparo. La nostalgia de la patria, la evocación de amigos comunes, el descubrirnos ligados por un pasado brutal y doloroso, por un presente cargado de incertidumbres pero aún jóvenes para alentar esperanzas futuras, nos hacía humedecer los ojos y nos calentaba el alma. Nos decíamos unos a otros que éramos los **Tozudos que "no nos habíamos apartado de la huella aunque venían degollando"**.

No puedo dejar de mencionar la calidez, amabilidad y la serena capacidad de trabajo de que hicieron gala nuestros anfitriones/as filipinos, dentro del ámbito de la Conferencia y fuera de él, pues en general el pueblo filipino tiene esas características.-

Abundaron los talleres, donde se exponían trabajos con niños y adolescentes, con refugiados y desplazados y con mujeres afectadas por la represión política.

La Argentina presentó tres trabajos:

1: La experiencia de "Abuelas de Plaza de Mayo" **"Consecuencias del despojo y restitución de la Identidad."**

2.: La experiencia del Equipo de Trabajo Psicosocial de Buenos Aires. **Un caso de tratamiento psicológico en una joven de 16 años que sospecha ser hija de desaparecidos.**

3: La experiencia del trabajo del M.E.D.H. **"Atención a las víctimas de la violencia organizada"** 1

La conclusión de toda esta semana de trabajo podía sintetizarse en una frase de un participante, que por ser tan gráfica la reproduzco: **"Lo importante no es reparar la jarra, sino evitar que la jarra se rompa"**. Es decir que el verdadero desafío es cimentar sociedades **no productoras de Violencia**, para evitar nuevas víctimas. Cuidar que no se rompa el tejido social ni el orden institucional (la jarra), para no tener que restañar las heridas (reparar la jarra).

Cuando nos despedimos de nuestros compañeros de sesiones y mientras le decíamos adiós a ese país ¡tan distinto! de clima tropical y palmeras en lugar de álamos, renovamos nuestro compromiso de seguir trabajando para **"Evitar que la jarra se rompa"**

Pocha Camin

presentado por María del Carmen Gil de Camin, Coordinadora Regional del MEDH zona Cuyo, integrante del G.E.M.



## La Destrucción de la capa de OZONO

### ALLA ARRIBA

"Allí arriba, por encima de nuestras cabezas, una frágil e invisible capa de ozono protege la superficie de *la Tierra* contra la peligrosa radiación solar ultravioleta. La capa de ozono está allí desde hace millones de años."

The Natural Resources Defense Council

### ¿QUE ES?

"El ozono, el principal componente del *smog*, es un gas que se forma cuando el óxido de nitrógeno y los hidrocarburos se combinan con la luz del sol. En la atmósfera, el ozono se da en forma natural como una fina capa que nos protege de los rayos ultravioletas del sol. Pero cuando se forma en el nivel del suelo, es *mortal*."

The Clean Air Project

### ¿DE DONDE VIENE?

Los 1.225 millones de kilos de gases tóxicos que las fábricas estadounidenses lanzan todos los años a la atmósfera representan apenas el 15% de la contaminación atmosférica de ese país. El automóvil es responsable de un porcentaje del 40%. En Santiago de Chile, Méjico y Francia, los vehículos motorizados también son importantes responsables de la contaminación del aire. Las centrales eléctricas, las refinerías de petróleo y las industrias químicas acompañan al automóvil en este grupo de grandes contaminadores.

### ¿QUE OCURRIRA A CONTINUACION?

"A medida que disminuye el ozono en la atmósfera superior, *la Tierra* recibe más radiación ultravioleta, lo cual causa cánceres de piel y cataratas y deprime el sistema inmune humano.... Cuanto más radiación ultravioleta penetre en la atmósfera, más graves se tornarán estos efectos sobre la salud, y menores serán las cosechas y los cardúmenes. Se verá afectado el bienestar de todas las personas del planeta."

The Worldwatch Institute

# SOLIDARIDAD DE LAS MUJERES CON CHIAPAS



Las organizaciones de mujeres de la República Argentina nos solidarizamos con las mujeres de Chiapas y pedimos al Gobierno Mexicano que detenga la represión masiva y se avenga al pedido de una salida política al conflicto:

Las Mujeres Chiapanecas denuncian y piden que hagamos conocer al mundo entre otros puntos:

\*Que las mujeres, históricamente discriminadas, hemos visto como ha aumentado nuestra vulnerabilidad con el hostigamiento sexual y las violaciones que han cometido el Ejército Federal y las guardias blancas contra las mujeres a partir de que se ordenó la militarización de Chiapas.

Las mujeres argentinas expresamos nuestro repudio a la guerra, la militarización y a la muerte y adherimos al pedido de que se logre en Chiapas una paz con justicia, igualdad, democracia y libertad.

"Reciente información sobre la situación en Chiapas"

\*La explosión indígena de Chapas cimbró de lleno al sistema político mexicano. El debate sobre la vía para solucionar el conflicto (político o militar) y los alcances de las demandas (regionales o nacionales) han dividido el bloque en

el poder y perfilan una crisis orgánica en su interior de consecuencias inciertas. Asimismo, ha cuestionado profundamente la relación que debe existir entre las etnias y el Estado, entre las organizaciones sociales y las instituciones gubernamentales y, entre el estado Chiapas y la Federación.

Muchas de las reformas requeridas para resolver de fondo el conflicto chiapaneca son también acciones necesarias para la modernización nacional. Lo pero que podría suceder es que se hiciera una lectura de la guerra chiapaneca como si las causas que las originaron no estuvieran presentes también en el resto del país. Es el momento de poner a tono el sistema político nacional con la madurez de la sociedad. De no hacerlo, estaremos en riesgo de padecer nuevas explosiones.\*

(de \*El Cotidiano 61, marzo-abril 1994\*)

## 4° Encuentro Interbarrial de ♀♀♀ 27 de noviembre de 1.994 en El Carrizal



En la mañana nos encontramos en la terminal de ómnibus para viajar todas juntas. Éramos 29 y representábamos a los barrios del Gran Mendoza. En El Carrizal nos esperaban las mujeres del Barrio "Pueblo Unidad" y una invitada de El Carrizal de abajo. En total fuimos 46, sin contar a los niños.

Para todos fue como regalarnos un día de vacaciones al aire libre, en un clima de amistad y alegría!

Pero también trabajamos para recordar nuestro trabajo de todo el año, en nuestros grupos de cada zona y en otros encuentros de todas...

*¡Que salga la dama,  
Que salga la dama,  
Que se tiene que presentar!*

Luego de recordar nuestros nombres y lugares de vida y trabajo, expresamos nuestras impresiones sobre el desarrollo y los resultados de nuestro trabajo en el año 1.994; a través de dramatizaciones por grupos.

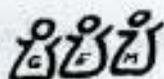
Las mujeres carrizalinas nos ofrecieron un sabrosísimo almuerzo criollo. Las empanadas, la cazuela y el cariño (además del infaltable baño refrescante en el arroyo) nos nutrieron y estimularon para seguir trabajando con entusiasmo en nuestro crecimiento personal, grupal y comunitario.

D.R.

E M  
N A M  
CON R A  
U Y N  
E A  
N J N  
T H Z  
R O A  
O N N



35 el diario de  
**LAS CHICAS**



**GRUPO ECUMÉNICO  
DE MUJERES F.E.C.**

*El Diario de Las Chicas es una publicación del GEM (Grupo Ecuménico de Mujeres).  
Fundación Ecuménica de Cuyo - Estamos los Martes y Jueves de 9.00 a 18.00 hs.  
Pedernera 1291 - (5519) San José - Guaymallén - Mendoza - Telefax (61) 250175*

**Impresión ALFA Impresos  
Bahía Blanca 494 - (5539) Las Heras  
Tel. 372624**